

عنوان مقاله:

بررسی حقوق ترجمه و مترجم در فقه و حقوق موضوعه

محل انتشار:

فصلنامه فقه و اصول، دوره 39، شماره 1 (سال: 1386)

تعداد صفحات اصل مقاله: 28

نویسنده:

عباسعلی سلطانی - فردوسی مشهد

خلاصه مقاله:

شیفتگی به آگاهی و دستیابی به علوم و فنون شناخته، انسان را به پژوهش واداشته و موجب گسترش دانش در همه زمینه های علوم و معارف بشری شده است و آشکارترین نمود آن نیز عرصه فرآورده های علمی دانشمندان به جامعه بشری است. امروزه در عصر اطلاعات و ارتباطات، این نگاه ها و فرآورده ها به وسیله رشد علوم و تکنولوژی، از محیط پدیدآورنده و نویسنده پا فراتر می گذارد و در اندک زمانی در سراسر جهان منتشر می شود. اما از آن جا که بسیاری از این فرآورده های علمی و ادبی به زبانی خاص نگاشته و یا عرضه می شود، دیگر مشتاقان به آن دانش که با آن زبان آشنایی ندارند، نمی توانند از آن بهره مند شوند و این خود مانع مهمی در جهت رشد و گسترش معارف بشری است. ترجمه به عنوان بهترین ابزار داد و ستد اندیشه، می تواند این مانع را برطرف کند و راه را برای تبادل معارف بشری بگشاید. به منظور حمایت از تلاش پرارزش و طاقت فرسای مترجم که در راه برگردانیدن اثر یا کتاب زحمت زیادی را متحمل می شود، نظام های حقوقی و دولت ها از دیرباز تدابیر و قوانینی وضع کرده اند تا از یک طرف مانع غارت و چاول حاصل تلاش مترجمان به دست سودجویان شود و از طرف دیگر موجبات تشویق و حمایت از این قشر مهم را که واسطه انتقال معارف بشری هستند فراهم آورد. در نظام حقوقی اسلام و حقوق موضوعه کنونی ایران، احکام و قوانینی به منظور حمایت و تشویق مترجمان و آثار ترجمه شده وضع شده است این نوشتار به بررسی این مقررات می پردازد.

کلمات کلیدی:

ترجمه، مترجم، حقوق مادی، حقوق معنوی، انواع ترجمه، اشخاص حقوقی، امانت علمی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1756934>

